

ONTARIO

Superior Court of Justice
Cour supérieure de justice

Offer to Settle
Offre de transaction

Form / Formule 14A Ont. Reg. No. / Règl. de l'Ont. : 258/98

Small Claims Court / Cour des petites créances de

Claim No. / N° de la demande

Address / Adresse

Phone number / Numéro de téléphone

BETWEEN / ENTRE

Plaintiff(s) / Demandeur(s)/demanderesse(s)

and / et

Defendant(s) / Défendeur(s)/défenderesse(s)

My name is

Je m'appelle

(Full name / Nom et prénoms)

1. In this action, I am the
Dans la présente action, je suis le/la

[] Plaintiff
demandeur/demanderesse

[] Defendant
défendeur/défenderesse

[] representative of
représentant(e) de (Name of party(ies) / Nom de la ou des parties)

2. I offer to settle this action against
Je présente une offre de transaction dans cette action contre (Name of party(ies) / Nom de la ou des parties)

on the following terms: (Set out terms in numbered paragraphs, or on an attached sheet.)
selon les conditions suivantes : (Indiquez les conditions sous forme de paragraphes numérotés ou sur une feuille annexée.)

Dotted lines for providing settlement terms.

3. This offer to settle is available for acceptance until _____, 20 ____ .
L'acceptation de la présente offre de transaction peut se faire jusqu'au

This offer to settle may be accepted by serving an acceptance of offer to settle (Form 14B may be used) on the party who made it, at any time before it is withdrawn or before the court disposes of the claim to which the offer applies [R. 14.05(1)]. You can get forms at court offices or online at www.ontariocourtforms.on.ca.
La présente offre de transaction peut être acceptée en signifiant une acceptation de l'offre de transaction (la formule 14B peut être utilisée) à la partie qui l'a faite, avant que l'offre ne soit retirée ou avant que le tribunal ne décide la demande qui en fait l'objet [par. 14.05 (1)]. Vous pouvez obtenir des formules aux greffes des tribunaux ou en ligne à l'adresse www.ontariocourtforms.on.ca.

_____, 20 ____

 (Signature of party or representative making offer / *Signature de la partie ou du/de la représentant(e)*)

 (Name, address and phone number of party or representative / *Nom, adresse et numéro de téléphone de la partie ou du/de la représentant(e)*)

NOTE: IF YOU ACCEPT AN OFFER TO SETTLE, THEN FAIL TO COMPLY WITH ITS TERMS, judgment in the terms of the accepted offer may be obtained against you on motion to the court, or the action may continue as if there has been no offer to settle [R. 14.06].

REMARQUE : **SI VOUS ACCEPTEZ UNE OFFRE DE TRANSACTION MAIS QU'ENSUITE VOUS N'EN OBSERVEZ PAS LES CONDITIONS,** un jugement suivant les conditions de l'offre acceptée peut être obtenu contre vous sur présentation d'une motion au tribunal ou l'action peut continuer comme s'il n'y avait jamais eu d'offre de transaction [règle 14.06].

NOTE: IF THIS OFFER TO SETTLE IS NOT ACCEPTED, IT SHALL NOT BE FILED WITH THE COURT OR DISCLOSED to the trial judge until all questions of liability and relief (other than costs) have been determined [R. 14.04].

REMARQUE : **SI LA PRÉSENTE OFFRE DE TRANSACTION N'EST PAS ACCEPTÉE, ELLE NE DOIT PAS ÊTRE DÉPOSÉE AUPRÈS DU TRIBUNAL NI DIVULGUÉE** au juge du procès tant que toutes les questions relatives à la responsabilité et aux mesures de redressement (à l'exclusion des dépens) n'ont pas été décidées [règle 14.04].